

Perceuse-Visseuse à Batterie

Modèle 6012HD
Modèle 6012HDW
Avec rechargeur rapide

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Cordless Driver Drill

Model 6012HD
Model 6012HDW
With fast charger

INSTRUCTION MANUAL



PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES

ATTENTION: Quand vous vous servez d'outils électriques, vous devez toujours, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure, observer certaines règles de sécurité, et notamment les suivantes:

LISEZ TOUTES CES INSTRUCTIONS.

1. MAINTENEZ PROPRE LA ZONE DE TRAVAIL. Ateliers et établis encombrés invitent les accidents.
2. RECHERCHEZ UN ENVIRONNEMENT ADEQUAT. N'utilisez pas d'outillage électrique dans des endroits mouillés ou humides. Gardez l'endroit de travail bien éclairé. N'exposez pas vos outils à la pluie. Ne les utilisez pas en présence de gaz ou liquides inflammables.
3. ELOIGNEZ LES ENFANTS. Tout visiteur doit être tenu à l'écart du lieu de travail. Ne laissez personne toucher l'outil ou le câble électrique.
4. RANGEZ LES OUTILS NON EN SERVICE. Quand ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec et élevé ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
5. NE FORCEZ PAS VOTRE OUTIL. Il fera un travail meilleur et plus sûr au régime pour lequel il a été conçu.
6. UTILISEZ L'OUTIL APPROPRIE. Ne forcez pas un petit outil ou une pièce trop faible à faire le travail d'un outil de gros oeuvre. N'utilisez pas un outil à quelque chose pour quoi il n'a pas été fait.
7. PORTEZ UN HABILLEMENT APPROPRIE. Ne portez ni vêtements lâches ni bijouterie qui pourraient se prendre dans les pièces en mouvement. Les gants de caoutchouc et les chaussures anti-dérapantes sont conseillés si vous travaillez dehors. Si vos cheveux sont longs, maintenez-les serrés dans un couvre-chef.
8. PORTEZ DES LUNETTES DE SÛRETE, ainsi qu'un masque à poussière si le travail de coupe ou de sciage produit de la poussière.
9. NE MALTRAITEZ PAS LE CÂBLE. Ne portez jamais un outil par son câble électrique et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher. Gardez le câble loin de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.
10. FIXEZ LA PIECE A TRAVAILLER. Utilisez des crampons ou un étau pour la maintenir en place. Ils sont plus sûrs que votre main et cela laisse les deux mains libres pour manier l'outil.
11. NE PORTEZ PAS LES MOUVEMENTS TROP LOIN DE VOUS. Gardez à tout moment votre équilibre et une assise ferme.
12. ENTRETENEZ LES OUTILS AVEC SOIN. Gardez-les bien affûtés et propres pour en obtenir un rendement meilleur et plus sûr. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires. Inspectez les câbles électriques périodiquement et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un service compétent. Inspectez les rallonges périodiquement et changez-les si elles sont endommagées. Gardez les poignées sèches, propres et nettes de tout corps gras.
13. DEBRANCHEZ vos outils quand vous ne les utilisez pas, quand vous vous apprêtez à les nettoyer et quand vous changez les accessoires tels que lames, mèches ou couteaux.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. KEEP WORK AREA CLEAN. Cluttered areas and benches invite injuries.
2. CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't expose power tools to rain. Don't use tool in presence of flammable liquids or gases.
3. KEEP CHILDREN AWAY. All visitors should be kept away from work area. Don't let visitors contact tool or extension cord.
4. STORE IDLE TOOLS. When not in use, tools should be stored in dry, and high or locked-up place — out of reach of children.
5. DON'T FORCE TOOL. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
6. USE RIGHT TOOL. Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool. Don't use tool for purpose not intended.
7. DRESS PROPERLY. Don't wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
8. USE SAFETY GLASSES. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
9. DON'T ABUSE CORD. Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil, and sharp edges.
10. SECURE WORK. Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
11. DON'T OVERREACH. Keep proper footing and balance at all times.
12. MAINTAIN TOOLS WITH CARE. Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
13. DISCONNECT TOOLS. When not in use, before servicing, and when changing accessories, such as blades, bits, cutters.
14. REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES. Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
15. AVOID UNINTENTIONAL STARTING. Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is OFF when plugging in.
16. OUTDOOR USE EXTENSION CORDS. When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
17. STAY ALERT. Watch what you are doing, use common sense. Don't operate tool when you are tired.

14. ENLEVEZ LES CLES ET CLAVETTES D'AJUSTAGE. Prenez l'habitude de vérifier qu'elles sont enlevées de l'outil avant de le mettre en marche.
15. EVITEZ LES DEMARRAGES ACCIDENTELS. Ne transportez pas un outil branché avec le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que ce dernier est sur OFF quand vous branchez l'outil.
16. UTILISEZ DES RALLONGES A L'EXTERIEUR. Quand vous vous servez de l'outil à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges pour l'extérieur et désignées comme telles.
17. RESTEZ EN ETAT D'ALERTE. Observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens. Ne vous servez pas d'un outil quand vous vous sentez fatigué.
18. VERIFIEZ LES PARTIES ENDOMMAGEES. Avant de continuer à utiliser un outil, il faut vérifier avec soin toute pièce ou protection endommagée afin de s'assurer qu'elle est apte à fonctionner proprement et remplir sa fonction. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, leurs attaches, leurs fêlures possibles, leur montage et toute autre condition susceptible d'en affecter le fonctionnement. Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un service compétent, sauf s'il est indiqué de procéder autrement quelque part dans ce manuel d'instructions. Faites changer les interrupteurs défectueux par un service compétent. N'utilisez pas un outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas parfaitement.
19. ATTENTION AUX CHOCS ELECTRIQUES. Ne mettez pas votre corps en contact avec des surfaces à la terre telles que canalisations, radiateurs, fourneaux, réfrigérateurs, etc.
20. REMPLACEMENT DE PIECES. Quand vous changez une pièce, n'utilisez qu'une pièce identique.

18. CHECK DAMAGED PARTS. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Don't use tool if switch does not turn it on and off.
19. GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK. Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
20. REPLACEMENT PARTS. When servicing, use only identical replacement parts.

ATTENTION AU VOLTAGE: Avant de brancher l'outil à une prise (réceptacle, sortie d'électricité etc.) s'assurer que le voltage est le même que celui qui est spécifié sur la plaque de l'outil. Une prise de courant avec un voltage supérieur à celui qui est spécifié sur l'outil peut causer de SERIEUSES BLESSURES à l'utilisateur et endommager l'outil. Dans le doute, NE PAS BRANCHER L'OUTIL. L'usage d'une source de courant avec un voltage inférieur à celui qui est spécifié sur la plaque endommage le moteur.

VOLTAGE WARNING: Before connecting the tool to a power source (receptacle, outlet, etc.) be sure the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with voltage greater than that specified for the tool can result in SERIOUS INJURY to the user — as well as damage to the tool. If in doubt, DO NOT PLUG IN THE TOOL. Using a power source with voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES

1. SUIVEZ CES INSTRUCTIONS — Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement du chargeur de piles.
2. Avant de vous servir du chargeur, lisez toutes les instructions et précautions relatives 1) au chargeur, 2) à la pile, et 3) à l'outil utilisant la pile.
3. ATTENTION — Pour éliminer tout risque, ne chargez que des piles rechargeables MAKITA. Tout autre type de pile peut éclater, causant dommages ou blessures.
4. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ni vendu

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS — This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION — To reduce risk of injury, charge only MAKITA type recharge-able batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose charger to rain or snow.

par le fabricant du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.

6. Pour ne pas risquer d'endommager le câble ou la prise, débranchez en tenant la prise plutôt que le câble.
7. Assurez-vous que la position du câble ne l'expose pas à faire trébucher, à être foulé aux pieds, ou à forcer de quelque manière que ce soit.
8. N'utilisez pas le chargeur si le câble ou la prise sont en mauvais état — en ce cas, changez ceux-ci immédiatement.
9. N'utilisez pas le chargeur après qu'il ait reçu un choc, soit tombé à terre ou se trouve endommagé en quelque façon; portez-le d'abord chez un réparateur qualifié.
10. Ne désassemblez par le chargeur ou la pile-cartouche; portez-les chez un réparateur qualifié quand une réparation devient nécessaire. Un réassemblage incorrect peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.
11. Afin de réduire les risques de décharge, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage. Mettre à l'arrêt les seules commandes de l'outil ne réduira pas les risques.

5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
8. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
9. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
10. Do not disassemble charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
11. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR LE CHARGEUR ET LA PILE-CARTOUCHE

1. Ne chargez pas la pile-cartouche quand la température ambiante est inférieure à 10° ou supérieure à 40°.
2. Ne tentez pas d'utiliser un transformateur-élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.
3. Ne laissez rien recouvrir ou obturer les ouvertures du chargeur.
4. Lorsque vous ne vous servez pas de votre batterie-cartouche, protégez-en toujours les bornes avec le couvre-batterie.
5. Ne court-circuitez pas la pile-cartouche.
   (1) Ne jamais toucher les bornes de raccordement avec des matériaux conducteurs.
   (2) Ne pas conserver la batterie dans un récipient contenant des objets métalliques tels que des clous, des pièces métalliques, etc.
   (3) Ne pas exposer la batterie à l'eau ni à la pluie.

   Un court-circuit de la pile peut entraîner un fort courant d'intensité, une surchauffe, un grillage ou une panne.
6. Ne rangez pas votre outil ou votre pile-cartouche dans des endroits où la température risque de dépasser 50°.
7. Ne brûlez pas la pile-cartouche même si elle est sévèrement endommagée ou complètement hors d'usage, car elle risque d'exploser au feu.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

1. Do not charge Battery Cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
2. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
3. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
4. Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
5. Do not short the battery cartridge:
   (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
   (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
   (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and Battery Cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the Battery Cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES

1. N'oubliez pas que cet outil est toujours en état de fonctionner puisqu'il n'est pas besoin de le brancher pour cela.
2. Veillez à garder toujours une bonne assise. Assurez-vous que personne ne se trouve au-dessous de vous quand vous utilisez l'outil d'une situation élevée.
3. Tenez votre outil fermement.
4. Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.
5. Au moment de percer des trous dans un mur ou dans une surface quelconque, il peut arriver de rencontrer des fils électriques conducteurs. Par conséquent, NE JAMAIS TOUCHER LES ELEMENTS METALLIQUES DE L'OUTIL PENDANT CES TRAVAUX! Saisir l'outil par ses surfaces isolées pour éviter toute décharge électrique pour le cas où un fil électrique conducteur serait touché.
6. Ne laissez pas votre outil tourner à vide. Ne le faites tourner que quand vous l'avez dans les mains.
7. Ne touchez pas le foret ou la partie percée juste après le perçage; ils peuvent être extrêmement chauds et vous brûler sérieusement.

SUIVEZ STRICTEMENT CES INSTRUCTIONS.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
2. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
3. Hold the tool firmly.
4. Keep hands away from rotating parts.
5. When drilling into walls, floors or wherever "live" electrical wires may be encountered, DO NOT TOUCH ANY METAL PARTS OF THE TOOL! Hold the tool only by the insulated grasping surfaces to prevent electric shock if you drill into a "live" wire.
6. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
7. Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation: they may be extremely hot and could burn your skin.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

SPECIFICATIONS

• Modèle 6012HD

Capacités	Métal	10 mm
	Bois	15 mm
	Vis à bois	5,1 mm x 55 mm
	Vis à métaux	6 mm
	Ecrous	6 mm
Vitesse à vide (t/mn.)		400/1.100
Longueur totale		261 mm
Poids net		1,6 kg

• Cartouche de batteries 9000

Voltage	9,6 V
Recharge	1 heure

• Modèle DC9700 Rechargeur rapide

Entrée	A.C. seul 50 Hz – 60 Hz
Sortie	D.C. 7,2 V – 9,6 V

* Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.
* Nota: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

SPECIFICATIONS

• Model 6012HD

Capacities	Steel	10 mm (3/8")
	Wood	15 mm (5/8")
	Wood screw	5.1 mm x 55 mm (3/16" x 2-3/16")
	Machine screw	6 mm (1/4")
	Nuts	6 mm (1/4")
No load speed (RPM)		400/1,100
Overall length		261 mm (10-1/4")
Net weight		1.6 kg (3.5 lbs)

• Battery cartridge 9000

Voltage	9.6 V
Charging time	1 Hr.

• Model DC9700 Fast charger

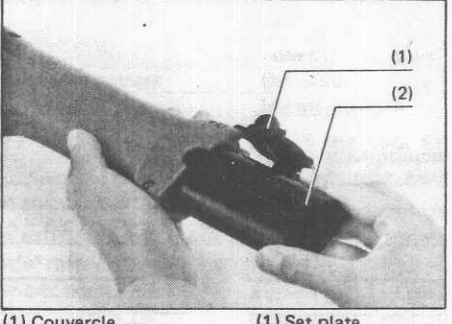
Input	A.C. only 50 Hz – 60 Hz
Output	D.C. 7.2 V – 9.6 V

* Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.
* Note: Specifications may differ from country to country.

Insérer et enlever la cartouche

- Débrancher toujours le moteur avant d'insérer ou d'enlever la cartouche. (mettre l'interrupteur inverseur sur Neutre).

- Pour enlever la cartouche:
  Ouvrir le couvercle (de la poignée) et retirer la cartouche en la tenant des deux côtés.
- Pour insérer la cartouche de batteries, placez-la dans le creux du carter et remettez en place la plaque de fermeture. Veillez à la remettre correctement en place avant d'utiliser l'outil, faute de quoi pourraient survenir une déperdition accidentelle de courant ou une chute, dangereuse, de la cartouche sur le sol.



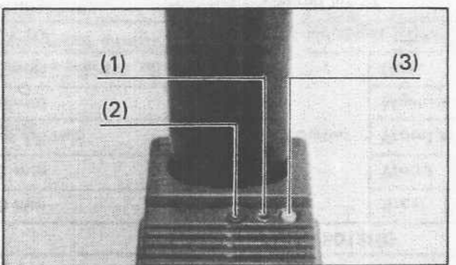
(1) Couvercle
(2) Cartouche

(1) Set plate
(2) Battery cartridge

- Ne forcez jamais quand vous introduisez la pile-cartouche. Si la cartouche n'entre pas aisément, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

Recharge

Branchez sur le secteur votre chargeur rapide. Insérer la cartouche dans le rechargeur pour que la borne positive et négative soient du même côté que l'indication sur le rechargeur lui-même. Enfoncer la cartouche toujours à fond dans le rechargeur.
Déprimez le bouton de démarrage (rouge). Le témoin de recharge s'allumera et la recharge commencera.



(1) Témoin de recharge
(2) Bouton de démarrage
(3) Bouton de réenclenchement

(1) Charging light
(2) Start button
(3) Reset button

Installing or removing battery cartridge

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.

- To remove the battery cartridge, pull out the set plate on the bottom of the tool and grasp both sides of the cartridge while withdrawing it from the barrel.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Snap the set plate back into place. Be sure to close the set plate fully before using the tool.

- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Charging

Plug the fast charger into your power source. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the fast charger. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the charger port floor.
Press the start button (red). The charging light will come on and charging will begin.

Si le témoin ne s'allume pas, déprimez le bouton de réenclenchement (jaune) d'abord, puis le bouton de démarrage (rouge). Si le témoin de recharge s'éteint dans les dix secondes même après avoir déprimé deux fois le bouton de réenclenchement et le bouton de recharge, c'est que la batterie est morte. (ATTENTION: Attendez plus de 5 secondes après que le témoin s'est éteint avant de déprimer à nouveau le bouton de réenclenchement.) Remplacez-la par une neuve. Quand le témoin s'éteint après environ une heure, la batterie est à charge pleine et vous pouvez la retirer. Après la recharge, débranchez le rechargeur.

ATTENTION:

- Cette batterie neuve n'a pas encore été chargée. Il est indispensable de la charger avant de s'en servir.
- Ne jamais immobiliser le bouton-interrupteur en position basse avec du ruban adhésif ou par un autre moyen car ceci empêcherait le circuit de fonctionner correctement. Par ailleurs, une panne du chargeur peut éventuellement se traduire par une surchauffe ou d'autres phénomènes anormaux.
- Il arrive que le témoin de charge ne s'allume pas quand une batterie venant juste d'être utilisée est immédiatement rechargée. Si le cas se produit, laisser la batterie atteindre une température normale avant de la charger. Quand ceci est fait, l'introduire une nouvelle fois dans le chargeur et refaire une tentative de charge.
- Si vous voulez recharger deux cartouches l'un après l'autre, laisser au moins 15 minutes entre les deux.

If the charging light does not come on, press the reset button (yellow) first, then the start button (red). If the charging light goes out within 10 seconds even after pressing the reset button and start button a couple of times, the battery cartridge is dead. (CAUTION: Wait for more than 5 seconds after the charging light goes out to press the reset button again.) Replace it with a new one. When the charging light goes out after about one hour, you may remove the fully charged battery cartridge. After charging, unplug the charger from the power source.

CAUTION:

- Your new battery cartridge is not charged. You will need to charge it before use.
- Do not keep the button pressed in with tape, etc. or the circuit will not function properly. Also, a malfunction of the charger may result possibly causing overheating, etc.
- If you try to charge a cartridge from a just-operated tool, sometimes the charging light will not come on. If this occurs, let the cartridge cool off for a while. Then re-insert it and try to charge it once more.
- If you wish to charge two battery cartridges, allow 15 minutes between chargings on the fast charger.

Comment installer et retirer les forets

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et la cartouche retirée avant d'installer ou d'inverser le foret.

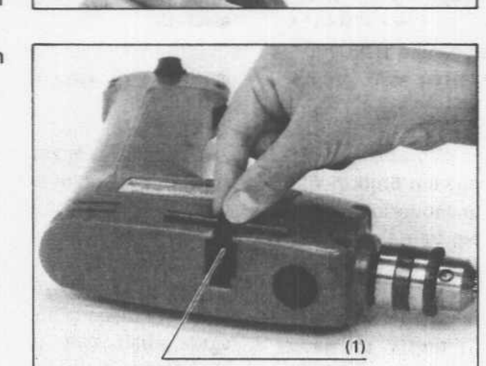
Installing or removing drill bit or driver bit

CAUTION :

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing the bit.

Pour installer le foret, introduisez-le le plus à fond possible dans le mandrin. Serrez celui-ci à la main. Puis introduisez la clé de mandrin dans chacun des trois trous et serrez en tournant vers la droite. Veillez à bien serrer les trois trous de façon égale.
Pour retirer le foret, tournez la clé de mandrin vers la gauche dans l'un des trois trous seulement, puis desserrez à la main.

(1) Serrez
(2) Clé de mandrin



To install the bit, place it in the chuck as far as it will go. Tighten the chuck by hand. Place the chuck key in each of the three holes and tighten clockwise.
Be sure to tighten all three chuck holes evenly.
To remove the bit, turn the chuck key counterclockwise in just one hole, then loosen the chuck by hand.

(1) Tighten
(2) Chuck key

Après emploi, replacez la clé de mandrin dans l'orifice de l'outil prévu à cet effet.

(1) Clé de mandrin

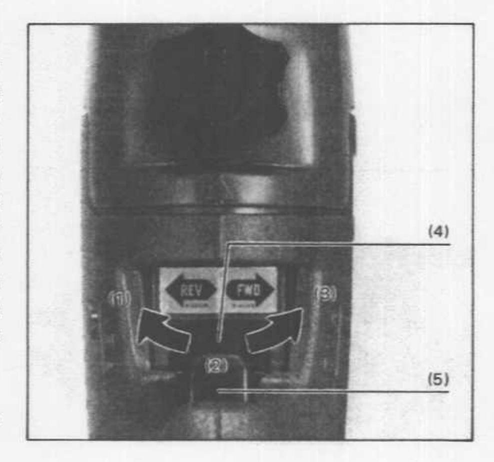
After use, return the chuck key to the storage cavity on the tool.

(1) Chuck key

Interrupteur

Basculer le levier de l'interrupteur-inverseur en position "FWD" pour obtenir une rotation dans le sens horaire ou en position "REV" pour obtenir une rotation dans le sens horaire inverse. La mise en marche de l'outil s'effectue en exerçant une pression sur la gâchette. Relâcher celle-ci pour arrêter l'outil. Quand le levier de l'interrupteur-inverseur est en position neutre, l'outil ne réagira pas quand bien même la gâchette serait pressée.

(1) ARR.
(2) NEUTRE
(3) AV.
(4) Interrupteur-inverseur
(5) Gâchette



Switch action

Move the reversing switch lever to the "FWD" position for clockwise rotation or the "REV" position for counterclockwise. To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop. When the reversing switch lever is in the neutral position, the tool will not start even if you pull the trigger.

(1) REV.
(2) NEUTRAL
(3) FWD.
(4) Reversing switch lever
(5) Trigger switch

ATTENTION:

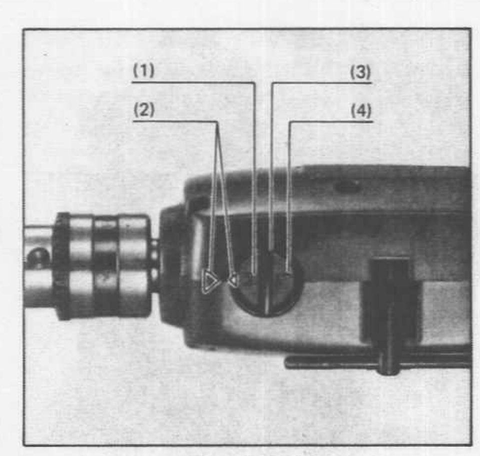
- Avant d'insérer la cartouche de batteries dans l'outil, vérifiez que la gâchette fonctionne correctement et revient en position "OFF" une fois relâchée.
- Avant de forer, vérifiez toujours le sens de rotation.
- N'actionnez l'interrupteur inverseur qu'une fois l'outil complètement arrêté, faute de quoi vous risquez d'endommager définitivement votre outil.
- Quand vous ne vous servez pas de l'outil, maintenez l'interrupteur inverseur en position Neutre.

CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the trigger switch actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- Always check the direction of rotation before drilling.
- Use the reversing switch lever only when the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may ruin the tool.
- When not operating the tool, keep the revesing switch lever in the neutral position.

Changement de vitesse

Pour changer la vitesse de rotation, tournez le bouton de changement de vitesse de façon que la flèche indiquant la vitesse désirée sur le bouton soit alignée sur la flèche de référence située sur l'outil. Si le bouton ne tourne pas aisément, mettez le contact et manoeuvrez à nouveau le bouton tandis que l'outil tourne à vide.



(1) 1.100 t/mn
(2) Flèche
(3) Bouton de changement de vitesse
(4) 400 t/mn

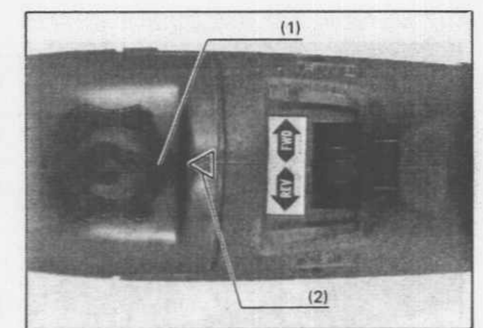
Speed change

To change the tool speed, turn the speed change knob so that the arrow of the desired speed on the knob is aligned with the reference arrow on the tool body. If the speed change knob does not turn easily, switch on the tool and turn the knob again while the tool is running under no load.

(1) 1,100 R/min.
(2) Arrow
(3) Speed change knob
(4) 400 R/min.

Pour ajuster le coupe de fixage

Le couple de fixage s'ajuste en tournant simplement le bouton d'ajustage de façon que la flèche portée sur l'outil pointe sur une des chiffres du bouton. Les couples de fixage sont numérotés de 1 (minimum) à 5 (maximum) selon leur puissance croissante. Pour percer, utilisez le couple No. 5.



(1) Bouton d'ajustage
(2) Flèche

Adjusting fastening torque

The fastening torque may be adjusted by turning the adjusting knob so that the arrow on the tool body points to a number on the adjusting knob. Torques are numbered from 1 (minimum) to 5 (maximum) in the order of strength. When drilling, use the number 5 torque.

(1) Adjusting knob
(2) Arrow

Perçage

- Perçage du bois

  Quand vous percez dans du bois, vous obtiendrez de meilleurs résultats avec des forets à bois munis d'une vis-guide. Celle-ci rend le perçage plus aisé en tirant le foret à l'intérieur de la pièce.

- Perçage du métal

  Pour empêcher le foret de glisser en début de forage, faites une indentation au point de forage à l'aide d'un poinçon et d'un marteau. Placez ensuite la pointe du foret dans l'indentation et commencez à forer.

  Quand vous forez dans du métal, utilisez un lubrifiant de forage. Seuls le fer et le laiton peuvent se foret à sec.

Drilling operation

- Drilling in wood

  When drilling in wood, best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.

- Drilling in metal

  To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a centerpunch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.

  Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.



ATTENTION:

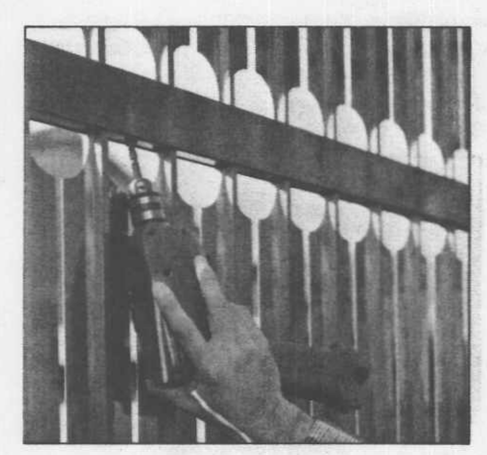
- Une pression excessive sur l'outil n'accélère pas le perçage. Au contraire, elle risque d'endommager la pointe du foret, de réduire le rendement de l'outil et donc sa durée de service.
- Une force énorme s'exerce sur le foret et l'outil quand le premier émerge sur la face postérieure. Tenez votre outil fermement et faites bien attention dès que le foret commence à approcher de la face opposée du matériau que vous percez.
- Un foret coincé peut se retirer en plaçant l'interrupteur-inverseur sur la direction opposée. Il faut alors faire très attention car l'outil risque de reculer brusquement si vous ne le tenez pas fermement.
- Assurez toujours les petites pièces à percer à l'aide d'un étau ou d'un mode de fixation analogue.

CAUTION:

- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous force exerted on the tool/bit at the time of hole breakthrough. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.

Vissage

Placer l'extrémité du foret de vissage dans l'empreinte de tête de vis et exercer une pression dosée sur l'outil. Mettre l'outil en marche. Retirez l'outil dès que l'embrayage se désengage. Puis relâcher la gâchette.



Screwdriving operation

Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool. Start the tool. Withdraw the tool as soon as the clutch cuts in. Then release the trigger.

NOTE:

- Assurez-vous que le foret se trouve inséré bien droit dans la tête de vis, faute de quoi vis et foret risquent de s'endommager.
- Quand vous vissez des vis à bois, le préforage de trous-pilotes rendra votre tâche plus aisée et empêchera que le matériau se fende. Consultez le tableau ci-dessous.

Diam. nominal de la vis à bois (mm)	Taille recommandée du trou-pilote (mm)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2
4,8	3,1 – 3,4
5,1	3,3 – 3,6

- Ne faites pas fonctionner l'embrayage au-delà du nécessaire.

NOTE:

- Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.
- When driving wood screws, predrill pilot holes to make driving easier and to prevent splitting of the workpiece. See the chart.

Nominal diameter of wood screw (mm)	Recommended size of pilot hole (mm)
3.1 (1/8")	2.0 – 2.2 (5/64" – 3/32")
3.5 (9/64")	2.2 – 2.5 (3/32" – 3/32")
3.8 (5/32")	2.5 – 2.8 (3/32" – 7/64")
4.5 (11/64")	2.9 – 3.2 (7/64" – 1/8")
4.8 (3/16")	3.1 – 3.4 (1/8" – 9/64")
5.1 (13/64")	3.3 – 3.6 (1/8" – 9/64")

- Do not continue unnecessary clutching operation.

Rendement au perçage et au vissage

Capacités approximatives de la machine après une recharge d'une heure.

Foreuse	Diamètre de trou	Pièce à travailler	Epaisseur	Nom. de trou
Métal	3 mm	Tôle métal	1,6 mm	230
	6,5 mm			50
	3 mm	Plaque d'aluminium	1,6 mm	750
	10 mm			120
Bois	9 mm	Lauan	25 mm	350
	* 15 mm			100

Foreuse	Dimension de vis	Pièce à travailler	Nombre de vis
Vis à bois	3,5 mm x 20 mm	Lauan	500 vis
	4,5 mm x 20 mm		400 vis
	* 5,1 mm x 35 mm		90 vis

* . . . 400 t/mn.

Drilling and driving performance

The following reference table indicates the approximate drilling and driving capacities from a single 1-hour battery charge.

Application	Diameter of hole	Workpiece	Sheet/Board	No. holes
Metal	3 mm (1/8")	Cold-rolled steel sheet or plate	1.6 mm (1/16")	230
	6.5 mm (1/4")			50
	3 mm (1/8")	Aluminum sheet	1.6 mm (1/16")	750
	10 mm (3/8")			120
Wood	9 mm (5/16")	Lauan wood	25 mm (1")	350
	* 15 mm (5/8")			100

Application	Dimensions of wood screw	Workpiece	Fastenings
Wood screws	3.5 mm x 20 mm (1/8" x 3/4")	Lauan wood	500 screws
	4.5 mm x 20 mm (3/16" x 3/4")		400 screws
	* 5.1 mm x 35 mm (13/64" x 1-3/8")		90 screws

* . . . 400 R/min.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et que la pile-cartouche est retirée avant toute opération d'entretien ou d'inspection.

Afin de maintenir l'outil en BON ETAT DE MARCHE et de SECURITE, réparations, entretien et réglages doivent être effectués par un Centre ou un Service Makita, et uniquement avec des pièces de rechange Makita.

MAINTENANCE

CAUTION :

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSOIRES

ATTENTION:

Ces accessoires et fixations sont recommandés pour votre outil Makita, tel qu'il est spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou fixation comporte un risque de blessure pour l'utilisateur. Les accessoires et fixations doivent être utilisés uniquement de la façon correcte et prévue par le fabricant.

ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

- **Lames phillips**

Dimensions	L (mm)
No. 1	65
No. 2	45
	65



- **Phillips bits**

Size	L (mm)
No. 1	65 (2-5/8")
No. 2	45 (1-3/4")
	65 (2-5/8")

- **Vis**

	Dimensions
Phillips	#2
	#3
Enchoche	#5F
	#7F

Phillips  Phillips

Enchoche Slotted

- **Bits**

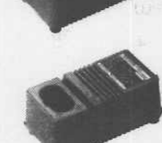
	Size
Phillips	#2
	#3
Slotted	#5F
	#7F

- **Rechargeur rapide Modèle DC9700**



- **Fast charger Model DC9700**

- **Chargeur 12 V pour voiture Modèle DC9112**



- **Charger 12 V for car Model DC9112**

- **Cartouche de batteries 9000**



- **Battery cartridge 9000**

- **Mandrin**



- **Drill chuck**

- **Clé de mandrin**



- **Chuck key**

- **Coffret d'acier**



- **Carrying case**

- **Etui à batterie**



- **Battery holster**

- **Etui à outil**

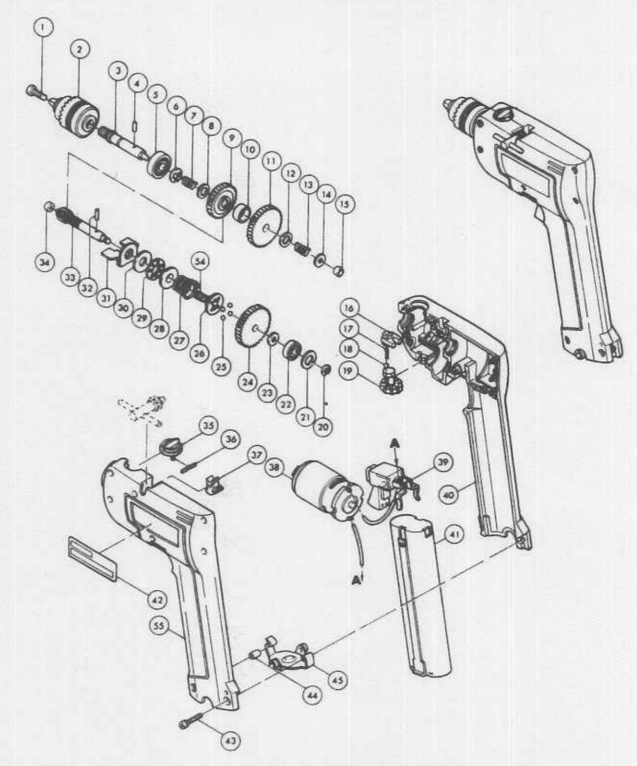


- **Tool holster**

À la discrétion du fabricant, un de ces accessoires ou plus peuvent être inclus à titre d'équipement standard.
Pour plus de détails, consultez l'édition courante du catalogue général.

One or more of these accessories may be included as standard equipment at the discretion of the manufacturer.
See current General Catalog for specific information.

CORDLESS DRIVER DRILL
Model 6012HD



Note: The switch and other part configurations may differ from country to country.
Remarque: Il est possible que la construction de l'interrupteur et des autres pièces varie d'un pays à l'autre.

MODEL 6012HD

Dec.-03-'87 CA

ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION	ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION
MACHINE			MACHINE		
1	1	Pan Head Screw M5x18	25	4	Steel Ball 4.8
2	1	Drill Chuck S10	26	1	Clutch Cam
3	1	Spindle	27	1	Conical Compression Spring 16-21
4	1	Pin 3	28	1	Disc
5	1	Ball Bearing 6000LLB	29	1	Thrust Needle Gauge 1023
6	1	Stop Ring E-9	30	1	Flat Washer 8
7	1	Compression Spring 10	31	1	Slider
8	1	Thin Washer 10	32	1	Pin 3
9	1	Spur Gear 78	33	1	Gear 12-28
10	1	Ring 16	34	1	Plane Bearing 4
11	1	Spur Gear 93	35	1	Shifter
12	1	Thin Washer 10	36	1	Leaf Spring
13	1	Compression Spring 10	37	1	Holder 6
14	1	Flat Washer 5	38	1	DC Motor 9.6 V
15	1	Plane Bearing 5	39	1	Switch
16	1	Shift Knob Supporter	40	1	Housing Set (With Item 55)
17	1	Compression Spring 3	41	1	Battery 9000
18	1	Steel Ball 4.8	42	1	Name Plate
19	1	Shift Knob	43	8	Pan Head Screw M4x22 (With Washer)
20	1	Retaining Ring S-6	44	1	Sleeve 5
21	1	Flat Washer 14	45	1	Set Plate
22	1	Ball Bearing 626LLB	54	1	Compression Spring 8
23	1	Flat Washer 6	55	1	Housing Set (With Item 40)
24	1	Spur Gear 89			

Note: The switch and other part specifications may differ from country to country.
Remarque: Il est possible que les spécifications de l'interrupteur et des autres pièces varient d'un pays à l'autre.

MCA/8-93

Makita Canada Inc.
1950 Forbes Street, Whitby, Ontario L1N 7B7

883544A560



